



2 Развод

Иностранцы, которые проживают в Японии, должны представить уведомление о разводе, если они хотят расторгнуть брак в Японии. Они должны также представить уведомление о разводе в своей собственной стране. Как и во время вступления в брак, начиная с регистрации иностранца, законодательством предусмотрены различные уведомления (см. [3 Различные уведомления связанные с браком/разводом](#)), пожалуйста, не забудьте оформить их.

2-1 Уведомление о разводе

Уведомление о разводе - уведомление, которое должно быть представлено в муниципалитет, где Вы проживаете. Есть три типа развода: развод по обоюдному согласию, который достигнут при обсуждении между сторонами; развод, решенный в арбитражном порядке, который достигнут с причастностью суда по семейным делам; судебный развод и признанный развод.

(1) В случаях, если один из супругов иностранец

Если оба человека соглашаются на развод, развод производится по японскому законодательству. Однако будет ли развод действителен в стране другой стороны, зависит от законов той страны. Кроме того, процедуры отличаются в зависимости от страны, так что проконсультируйтесь с посольством или консульством Вашей страны в Японии. При необходимости Вам будет выдано свидетельство о принятии к рассмотрению уведомления о разводе.

В случаях, когда есть дети, необходимо заявить имя обладателя родительских прав(опекуна) или имя лица, которое будет выполнять роль опекуна.



Необходимые документы	Куда подавать / куда обращаться	От какого времени / до какого времени	Человек, который подаёт уведомление
<p>1 Уведомление о разводе (получается в муниципалитете)</p> <p>*Двое свидетелей старше 20 лет должны подписать это и поставить печати.</p> <p>2 Посемейная запись(гражданина Японии)</p> <p>3 Паспорт</p> <p>4 Свидетельство о регистрации иностранца в Иммиграционной службе (см. В2 Регистрация иностранца)</p> <p>5 В случае решенного в арбитражном порядке развода и т.п., заверенной копии установленного документа подтверждения, такого как арбитражные отчеты, судебные отчеты или решение суда</p>	<p>Адрес одного из супругов, или муниципалитета, которое является зарегистрированным как постоянное местожительства гражданина Японии.</p>	<p>(В случае дружественного развода) может быть подано в любое время</p> <p>(В случае решенного в арбитражном порядке, судебного или признанного развода) регистрируется в течение 10 дней со дня принятия решения арбитража или т.п.</p>	<p>(В случае дружественного развода) супруги</p> <p>(В случае решенного в арбитражном порядке, судебного или признанного развода) является истцом.</p>

*При необходимости, после принятия к рассмотрению, Вам будет выдано свидетельство о принятии к рассмотрению уведомления о разводе.

● Когда нет желания разводиться

В случае если супруг(а), гражданин Японии, принуждает Вас к разводу, если супруг(а) самостоятельно(своевольно) подпишет уведомление о разводе и подаст его в муниципальный административный офис, то развод будет признан.

Если у Вас нет желания расторгать брак, лучше подать в муниципалитет по месту регистрации или по месту проживания Вашего супруга(и) (гражданина Японии), заявление о не принятии к рассмотрению уведомления о разводе(означающий, что Вы не принимаете развод).

Выполнение этого заблокирует принятие уведомления о разводе в течение 6-ти месячного периода со времени подачи. Даже когда 6-ти месячный период превышен, если проблемы не были разрешены, необходимо повторно представить такой же документ в письменном виде.



● **Изменение статуса пребывания**

В случае если иностранец расторг брак с его или её японским супругом, его статус пребывания перестаёт быть "супруг/супруга или ребенок гражданина Японии", однако это не означает что он или она должен(а) немедленно вернуться к себе на родину, но человек должен будет пройти процедуру по изменению статуса в иммиграционной службе. Поскольку у человека больше нет статуса "супруг/супруга или ребенок гражданина Японии", невозможно продлить период пребывания при таком статусе. Если Вы желаете продолжить жить в Японии, Вы должны будете получить другой статус пребывания (см. [А Статус пребывания 2-8](#))

● **Пары, которые оформили международный брак в обеих странах**

Если Вы предпримете процедуры для развода только в Японии и забудете предпринимать их в Вашей собственной стране, то Вы будете все еще юридически женаты в своей собственной стране, и это может быть источником дальнейших неприятностей, когда Вы пожелаете вступить в повторный брак. Не забудьте также выполнить процедуру развода в Вашей собственной стране.



С Брак и развод

▲ [С Брак и развод](#)

Sample

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。
 筆頭者の氏名欄には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
 届出は、1通でさしつかえありません。
 この届書を本籍地でない役所に出すときは、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。
 そのほかに必要なもの 調停離婚のとき → 調停調査の謄本
 審判離婚のとき → 審判書の謄本と確定証明書
 和解離婚のとき → 和解調査の謄本
 認諾離婚のとき → 認諾調査の謄本
 判決離婚のとき → 判決書の謄本と確定証明書

証 人		（協議離婚のときだけ必要です）	
署 名	印		印
生 年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日
住 所	番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号
本 籍	番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号

→ 父兄がいま婚姻しているときは、母の氏を書かないで、名だけを書いてください。
 養父母についても同じように書いてください。
 □には、あてはまるものに□のようにするしをつけてください。

→ 今後も離婚の際に称していた氏を称する場合には、左の欄には何も記載しないでください。
 （この場合にはこの離婚届と同時に別の届書を提出する必要があります。）

→ 同居を始めたときの年月は、結婚式をあげた年月または同居を始めた年月のうち早いほうを書いてください。

→ 届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく推定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

○署名は必ず本人が自署してください。
 ○印は各自別々の印を押してください。
 ○届出人の印をご持参ください。

(2) В случае, если оба супруга являются иностранными подданными

Процедуры, необходимые для развода, отличаются в зависимости от страны, поэтому, пожалуйста, уточните о процедурах и т.п. в посольстве или консульствах соответствующей страны в Японии.

